Abendmahl plattdüütsch – Liturgie

G = Gemeende

P = Pastor, Pastorin

L = Lektor, Lektorin

AABENDMAHL

P: De Herr wees mit ju/jem!

G: un ok mit dien Geist!

P: De Hart un Seel nah baben!

G: Wi hebbt se bi den Herren!

P: Laat uns nu Gott danken un priesen unsen Herren!

G: Dat is würdig un recht!

P:

Dat is in Wahrheit würdig un recht,

dat wi di, ewige Gott,

to alle Tied danken doot

dörch Christus, unsen Herrn.

För de Welt ehr Heil hest du em utsendt.

Sien Dood hett uns de Sünden nahmen.

He is opstahn vun de Doden. Dat gifft uns dat ewig Leven.

Dorüm singt de Engels ehr Loff för dien Herrlichkeit,

beedt di an dat ganze Himmelsheer

un förcht di allens, wat Macht hett.

De Himmel un allens, wat Macht hett in`n Himmel

sünd eens un vull Jubel un priest di.

Mit düssen Loffgesang laat ok uns eens warrn

un ohn Ophooln singen:

G:

Hillig, hillig, hillig is Gott, de Herr Zebaoth!

All de Lannen sünd vull vun sien groot Ehr.

Hosianna in de Hööchde.

Geevt Loff un Ehr em, de kümmt

in`n Naam vun den Herren.

Hosianna in de Hööchde!

P: Laat uns tosamen dat Vadderunser beden!

G:

Unse Vadder in`n Himmel:

Laat hilligt warrn dienen Namen.

Laat kamen dien Riek.

Laat warrn dienen Willen so as in Himmel, so ok op de Eerd.

Uns dääglig Brood giff uns vundag.

Un vergiff uns unse Schuld,

as wi de vergeven doot, de an uns schüllig sünd.

Un laat uns nicht versöcht warrn.

Maak du uns loos un frie vun dat Böse.

Denn dien is dat Riek un de Kraft

un de Herrlichkeit in Ewigkeit.

Amen.

P:

Unse Herr Jesus Christus, in de Nacht, as he verraden wöör,

dor nehm he dat Broot, dank dorför, bröök dat

un geev dat sien Jüngers un sä:

Dat is mien Lief, de för jem hengeven warrd.

Doot dat un denkt an mi: Ik bün bi ju/jem.

Jüst so nehm he ok de Kelch nah dat Aabendmahl,

dank dorför un geev ehr den un sä:

Nehmt em un drinkt dor all ut.

Düsse Kelch is de Niee Bund/Testament in mien Blood,

dat för ju/jem vergaten warrd.

Doot dat un denkt an mi: Ik bün bi ju/jem.

AGNUS DEI

G:

Christe, du Lamm Goddes,

de du driggst de Welt ehr Sünd`n,

wees du uns gnädi,

Christe, du Lamm Goddes,

de du driggst de Welt ehr Sünd`n,

wees du uns gnädi,

Christe, du Lamm Goddes,

de du driggst de Welt ehr Sünd`n,

giff uns dienen Freeden. Amen.

DANK NAH DAT AABENDMAHL

P:

Dankt unsen Herrn, denn he is fründlich.

Halleluja!

G:

Un sien Gnaad wahrt in Ewigkeit.

Halleluja!

Bearbeitet und übersetzt von Peter Schuchardt.